

## **De iustitia et iure**

### **Die Gerechtigkeit und das Recht**

**Iustitia est constans et perpetua voluntas ius suum cuique tribuens.**

Die Gerechtigkeit ist die beständige und ewige Absicht, die jedem sein Recht zugesteht.

**Iuris prudentia est divinarum atque humanarum rerum notitia, iusti atque iniusti scientia.**

Die Rechtswissenschaft ist die Kenntnis der göttlichen und menschlichen Angelegenheiten, die Wissenschaft des Gerechten und Ungerechten.

**Iuris praecepta sunt haec: honeste vivere, alterum non laedere, suum cuique tribuere.**

Die Vorschriften des Rechts sind diese: Ehrenhaft zu leben, einen anderen nicht zu verletzen, jedem sein Recht zuzugestehen.

#### **4. Huius studii duae sunt positiones, publicum et privatum**

Die Bereiche dieser Wissenschaft sind zwei, der Öffentliche und der Private.

**. publicum ius est, quod ad statum rei Romanae spectat, privatum, quod ad singulorum utilitatem pertinet.**

Das öffentliche Recht ist das, was sich auf den Rechtszustand des römischen Staates bezieht, Privatrecht ist, was den Nutzen der einzelnen Menschen betrifft.

**dicendum est igitur de iure privato, quod est tripartitum:**

Es muss also von Privatrecht gesprochen werden, das dreigeteilt ist.

**collectum est enim ex naturalibus praeceptis aut gentium aut civilibus.**

Es ist nämlich aus den Vorschriften des Naturrechts oder des Völkerrechts oder des Bürgerlichen Rechts zusammengesetzt.